

# INSTRUCTIONS

## 787 + 797 KEYGARAGE™



Security Tech Germany

### DE Montage und Bedienung

Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben! Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

### GB Installation and operation

Thank you for choosing this ABUS product! Please read these instructions carefully before assembly and use. Keep them and provide all users with instruction on how to use the product.

### FR Montage et utilisation

Merci d'avoir choisi ce produit ABUS ! Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

### NL Montage en bediening

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product! Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

### IT Montaggio ed uso

Grazie per avere scelto questo prodotto ABUS! Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

### ES Instrucciones de montaje y funcionamiento

Gracias por comprar este producto de ABUS! Lea las instrucciones con atención antes del montaje y su puesta en marcha. Consérvelas y explique a todos los usuarios como utilizar el producto. Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

### PT Montagem e operação

Muito obrigado por comprar este produto ABUS! Por favor leia com atenção este folheto de instruções antes da montagem e da utilização do produto. Guarde este folheto de instruções e explique a cada utilizador o seu funcionamento.

### SE Montering och hantering

Tack för att du har valt en ABUS produkt! Läs anvisningen noga före montering och första användningen. Spara anvisningen och instruera alla användare om användningen.

### DK Montering og håndtering

Tak, fordi du har besluttet dig for dette produkt fra ABUS! Læs denne vejledning grundigt før montering og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen.

### FI Asennus ja käyttö

Suuret kiitokset siitä, että valitsit tämän ABUS-tuotteen! Lue tämä opas huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Pidä nämä ohjeet ja anna kaikille käyttäjille ohjeet siitä, miten sitä käytetään.

### HU Szerelés és kezelés

Nagyon köszönjük, hogy az ABUS terméke mellett döntött! Az útmutatót a szerelés és üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el. Az útmutatót őrizze meg, és minden felhasználó figyelmét hívja fel a termék kezelésére.



#### DE Öffnen des Schlüsselfachs

1. Schutzblende (A) herunterschieben
2. Zahlenkombination (B) einstellen (Werkseinstellung 0000)
3. Öffnungsknopf (C) herunterdrücken
4. Schlüssel entnehmen
5. Schlüsselfach bei unveränderter Zahlenkombination schließen
6. Zahlenkombination (B) verstellen
7. Schutzblende (A) nach oben schieben

#### ES Apertura del compartimento de llave

1. Deslizar hacia abajo el panel de protección (A)
2. Ajustar la combinación (B) (Ajuste de fábrica 0000)
3. Pulsar el botón de apertura (C)
4. Sacar la llave
5. Cierre el KeyGarage sin alterar el código
6. Rote los dígitos (B) y altere el código
7. Deslizar hacia arriba el panel de protección (A)

#### GB Open the key drawer

1. Push down the protective cover (A)
2. Set the code (B) (factory setting 0000)
3. Press the open button (C)
4. Take out the key
5. Reclose the drawer without scrambling the code
6. Rotate the four dials (B) to scramble the code
7. Push up the protective cover (A)

#### PT Abrir o compartimento da chave

1. Abrir a tampa do código (A), movendo para baixo
2. Introduzir o código (B) (código de fábrica 0000)
3. Pressionar o botão de abertura (C)
4. Retire ou coloque as suas chaves
5. Feche o KeyGarage sem alterar os códigos
6. Altere para um código (B) qualquer aleatório
7. Fechar a tampa do código (A), movendo para cima

#### FR Ouverture du compartiment à clé

1. Glisser le cache de protection (A) vers le bas
2. Entrer la combinaison (B) (réglage d'usine 0000)
3. Poussez le bouton d'ouverture (C) vers le bas
4. Retirer les objets tels que clés, etc.
5. Refermer le compartiment à clés sans brouiller la combinaison
6. Brouiller la combinaison (B)
7. Glisser le cache de protection (A) vers le haut

#### SE Öppning av nyckelfacket

1. Skjut ned skyddslocket (A)
2. Ställ in sifferkombinationen (B) (Fabriksinställning 0000)
3. Tryck ned öppningsknappen (C)
4. Ta ut nyckeln
5. Stäng luckan på boxen utan att ändra koden
6. Ändra då på siffrorna på de 4 rattarna att förvänga koden (B)
7. Skjut upp skyddslocket (A)

#### DK Åbning af låge

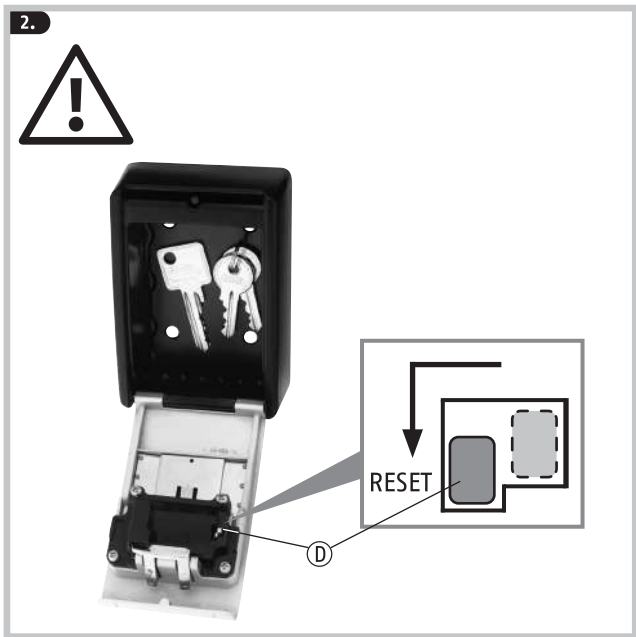
1. Skub beskyttelsesklappen ned (A)
2. Indstil koden (B) (er fra fabrikken indstillet til at åbne med kode 0000)
3. Tryk knappen (C) ned
4. Fjern nøglen
5. Luk lågen igen med uændret kombination
6. Drej kodehjulene til vilkårlige cifre (B)
7. Skub beskyttelsesklappen op (A)

#### FI Avainlokeroon avaaminen

1. Työnnä suojus (A) alas
2. Aseta numeroyhdistelmä (B) (tehdasasetus 0000)
3. Paina avauspainike (C) alas
4. Irrota avain
5. Sulje avainlokero numeroyhdistelmä muuttamatta
6. Muuta numeroyhdistelmää (B)
7. Työnnä suojus (A) ylös

#### HU A kulcstároló nyitása

1. Tolja le a fedlapot (A)
2. Állítsa be a számkombinációt (B) (a gyárilag beállított kód 0000)
3. Nyomja le a gombot (C), nyissa ki a kulcstárolót
4. Távolítsa el a kulcsot
5. A kulcstároló ajtaját változtatlan számkombinációval zárja be
6. Állítsa el a számkombinációt (B)
7. Tolja fel a fedlapot (A)



**DE Achtung!** Ändern Sie unbedingt die Zahlenkombination bei der ersten Inbetriebnahme! Merken Sie sich Ihren persönlichen Code gut! Sollten Sie den Code vergessen, ist ein Öffnen der KeyGarage nicht mehr möglich!

#### Einstellen der Zahlenkombination

1. Schlüsselfach öffnen
2. Resetknopf (D) nach links und dann herunter drücken
3. Gewünschte Zahlenkombination einstellen
4. Resetknopf zurückstellen

**ES Atención!** ¡Es imprescindible que cambie la combinación numérica durante la primera puesta en marcha! ¡Memorice bien su código personal! ¡Si pierde el código, no podrá volver a abrir el „KeyGarage“!

#### Ajuste de la combinación

1. Abrir el compartimento de llave
2. Mover el botón de reinicio (D) hacia la izquierda y, después, oprimirlo
3. Introducir la combinación deseada
4. Volver a poner el botón de reinicio en su posición inicial

**GB Important!** Please ensure that the numerical code is changed during initial commissioning! Please make sure to remember your code! If the code gets lost it is impossible to open the KeyGarage!

#### Set the number combination

1. Open the key drawer
2. Press the reset button (D) to the left and push it down
3. Set the desired code
4. Push the reset button back

**PT Atenção!** Modifique impreterivelmente a combinação de números na primeira colocação em funcionamento! Memorize bem o seu código pessoal! Se perder o código de abertura não poderá voltar a abrir o KeyGarage!

#### Ajustar a combinação dos algarismos

1. Abrir o compartimento das chaves
2. Colocar o botão de zerar (D) para a esquerda e, então, premir para baixo
3. Ajustar a combinação numérica desejada
4. Retornar o botão de zerar para zero

**FR Attention !** Modifiez impérativement la combinaison de chiffres lors de la première mise en service ! Mémorisez bien votre code personnel! En cas de perte du code, il n'est plus possible d'ouvrir le KeyGarage !

#### Programmation de la combinaison

1. Ouvrir le compartiment à clé
2. Pousser le bouton de remise (D) à zéro vers la gauche et appuyer dessus
3. Composer la combinaison désirée
4. Relâcher le bouton de remise à zéro

**SE Obs!** Du måste ändra sifferkombinationen vid första användningen! Skriv upp din personliga kod! Det är inte möjligt att öppna KeyGarage igen ifall Ni har tappat öppningskoden!

#### Inställning av sifferkombinationen

1. Öppna nyckelfacket
2. Tryck resetknappen (D) åt vänster och sedan nedåt
3. Ställ in och notera önskad sifferkombination
4. Ställ tillbaka resetknappen

**NL Let op!** Wijzig bij de eerste ingebruikname altijd de cijfercombinatie! Ondhoud uw persoonlijke code goed! Als u de code verliest, is het niet meer mogelijk de KeyGarage te openen!

#### Instellen van de cijfercombinatie

1. Sleutelvak openen
2. Resetknop (D) eerst naar links en dan omlaag drukken
3. Gewenste cijfercombinatie invoeren
4. Resetknop weer in beginstand zetten

**DK Vigtigt!** Ændr altid talkombinationen ved den første idrifttagning! Husk din personlige kode! Hvis du mister talkombinationen, er det ikke længere muligt at åbne KeyGarage!

#### Indstilling af kode

1. Åben lågen
2. Pres "reset" knappen (D) mod venstre og tryk den nedad
3. Indstil din egen kode
4. Skub "reset" knappen tilbage

**IT Attenzione!** Cambiare la combinazione numerica alla prima messa in funzione! Memorizzare per bene il codice personale! Qualora perdiate la combinazione per l'apertura, il KeyGarage non potrà essere più aperto!

#### Impostazione della combinazione numerica

1. Aprire la cassetta di sicurezza per chiavi
2. Spostare il pulsante di reset (D) verso sinistra e poi in basso
3. Inserire la combinazione numerica desiderata
4. Riposizionare il pulsante di reset nella posizione di partenza

**FI Huomio!** Numeroyhdistelmä on ehdottomasti vaihdettava ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä! Paina koodisi tarkkaan mieleen! Jos unohdat koodin, KeyGaragea ei voi enää avata!

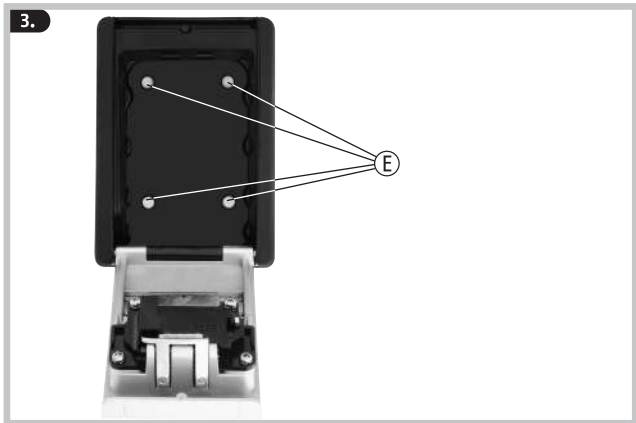
#### Numeroyhdistelmän asettaminen

1. Avaa avainlokero
2. Paina nollauspainike (D) vasemmalle ja sen jälkeen alas
3. Aseta haluamasi numeroyhdistelmä
4. Palauta nollauspainike alkuperäiseen asentoonsa

**HU Figyelem!** Az első üzembe helyezéskor feltétlenül változtassa meg a számkombinációt! Jól jegyezze meg a saját kódját! Ha a kódját elfelejtí, nem tudja kinyitni a KeyGarage kulcstárolót!

#### A számkombináció beállítása

1. Nyissa ki a kulcstároló dobozt
2. A (D) reset gombot nyomja balra majd lefele
3. Állítsa be a kívánt számkombinációt
4. Állítsa vissza a reset gombot



#### DE Wandmontage KeyGarage™ 787

1. Geöffnete KeyGarage an der gewünschten Stelle platzieren
2. Bohrlöcher (E) anzeichnen, ggf. mit Wasserwaage ausrichten
3. Löcher bohren, Dübel einsetzen
4. KeyGarage anschrauben und Fach schließen

#### ES Montaje en la pared del modelo 787

1. Colocar el KeyGarage en el lugar deseado
2. Marcar los orificios a perforar (E), en caso necesario, alinear con un nivel
3. Perforar los orificios y poner los tacos
4. Atornillar el KeyGarage y volver a cerrar el compartimento de llave

#### GB Wall mounting Keygarage™ 787

1. Position the KeyGarage as desired
2. Accurately mark the drill holes (E)
3. Drill the holes and insert wall plugs
4. Screw KeyGarage to wall via wall plugs and reclose the key drawer

#### PT Montagem de parede modele 787

1. Colocar a KeyGarage na posição desejada
2. Marcar os furos para perfurar (E), alinhar, eventualmente, com nível de bolha
3. Perfurar, colocar as buchas
4. Aparafusar a KeyGarage e fechar novamente o compartimento da chave

#### FR Montage mural KeyGarage™ 787

1. Placer le KeyGarage à l'endroit désiré
2. Marquer les trous à percer (E), aligner éventuellement avec un niveau à bulle
3. Percer le trous, insérer les chevilles
4. Fixer le KeyGarage avec les vis et refermer le compartiment à clé

#### SE Vägghmontering modell 787

1. Placera KeyGarage på önskat ställe
2. Markera borrhålen (E), rikta eventuellt in med vattenpass
3. Borra hålen och sätt i plugg
4. Skruva fast KeyGarage och stäng nyckelfacket igen

#### NL Wandmontage KeyGarage™ 787

1. De KeyGarage op de gewenste montageplaats positioneren
2. Boorgaten (E) aftekenen, gebruik evt. een waterpas
3. Gaten boren en pluggen aanbrengen
4. De KeyGarage vastschroeven en sleutelvak weer sluiten

#### DK Montering af model KeyGarage™ 787 på væg

1. Placer nøgleboksen hvor det ønskes
2. Marker borehullerne (E) nøjagtigt
3. Bor hullerne og isæt rawplugs
4. Skru nøgleboksen fast og luk lågen

#### IT Montaggio a muro KeyGarage™ 787

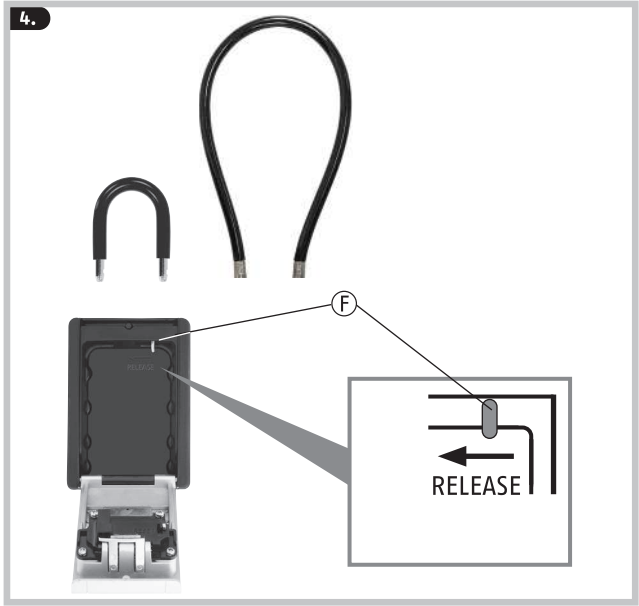
1. Posizionare la KeyGarage nel punto desiderato
2. Segnare i punti dove forare (E), servirsi eventualmente di una livella
3. Forare con il trapano, inserire i tasselli
4. Fissare la KeyGarage con le viti e richiudere la cassetta di sicurezza

#### FI Seinäasennus, KeyGarage™ 787

1. Sijoita avattu KeyGarage haluamaasi kohtaan
2. Piirrä porareiät (E), tarvittaessa vesivaakaa apuna käyttäen
3. Poraa reiät ja työnnä tulpat paikoilleen
4. Kiinnitä KeyGarage ruuveilla ja sulje lokero

#### HU A KeyGarage™ 787 felszerelése a falra

1. Tegye a kinyitott KeyGarage kulcstárolót a kívánt helyre
2. Jelölje ki az (E) furatok helyét, szükség esetén használjon vízmértéket
3. Fúrja ki a lyukakat, helyezze be a tipliket
4. Csavarozza fel a KeyGarage kulcstárolót és zárja be a dobozt



**(DE) Entsorgung:** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

**Gewährleistung:** ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalt-einwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten.  
Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

**(PT) Eliminação:** No final da sua vida útil, eliminar o produto de acordo com os requisitos legais aplicáveis. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos. Contacte a autoridade local responsável pela reciclagem, se tiver alguma dúvida.

**Garantia:** Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída. A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.

**(GB) Disposal:** At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

**Warranty:** ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations.  
No liability for mistakes and printing errors.

**(SE) Avfallshantering:** Släng produkten i enlighet med gällande lagstadgade bestämmelser vid slutet av dess livslängd. Källsortera förpackningarna. Släng papp och kartong, folier och plastdelar i återvinningen. Vid frågor ska du vända dig till den lokala myndigheten som är ansvarig för bortskaffning och återvinning.

**Garanti:** ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantien omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerar eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantien upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna. ABUS ansvarar inte för brister och skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förslitning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvittot med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

**(FR) Mise au rebut :** À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

**Garantie :** Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

**(DK) Bortskaffelse:** Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse.

**Garanti:** ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav. ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

**(NL) Afvoer:** Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

**Garantie:** ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitsluitend uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

**(FI) Hävittäminen:** Hävitä tuote sen käyttöiän päätyttyä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Hävitä pakkaus samankaltaisten jätteiden kanssa. Toimita pahvi ja kartonki pahvinkeräykseen, kalvot ja muoviosat hyötyjätekeräykseen. Jos sinulla on kysyttävää hävittämisestä, käänny vastaavan paikallisen viranomaisen puoleen.

**Takuu:** ABUS-tuotteet on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Takuu koskee ainoastaan vikoja, joiden voidaan katsoa johtuvan materiaali- tai valmistusvioista. Jos kyse on materiaali- tai valmistusviasta, tuote korjataan tai vaihdetaan ABUSin harkinnan mukaan. Takuu päättyy näissä tapauksissa alkuperäisen takuunajan päätyttyä. Tätä laajemmatt vaatimukset on nimenomaisesti suljettu pois. ABUS ei vastaa vioista eikä vaurioista, jotka johtuvat ulkoisista vaikutuksista (esim. kuljetuksesta, liiallisesta voimankäytöstä), epäasianmukaisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä. Takuuvaatimuksen voimaansaattamiseksi valituksen kohteena olevan tuotteen mukaan on liitettävä alkuperäinen ostokuitti, josta käy ilmi ostopäivä, ja lyhyt kirjallinen kuvaus viasta.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Virheistä ja painovirheistä ei oteta vastuuta.

**(IT) Smaltimento:** Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

**Garanzia:** I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanze delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

**(HU) Ártalmatlanítás:** A csomagolást szelektíven ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a papírhulladékok közé, a fóliát és a műanyag alkatrészeket pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe helyezze. Bármilyen kérdés esetén forduljon a helyi hulladékgazdálkodási hatósághoz.

**Jótállás:** Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal tervezték és gyártották, és az érvényes előírások alapján bevizsgálásra kerültek. A jótállás kizárólag olyan hiányosságokra vonatkozik, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben igazolhatóan anyag- vagy gyártási hiba áll fenn, akkor az ABUS a terméket saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli. A jótállás ebben az esetben az eredeti jótállási idő leteltével ér véget. Az ABUS-nak nem áll módjában egyéb jótállási és kárterítési igényt elfogadni. Az ABUS nem felel olyan hiányosságokért és károkért, melyek külső behatások (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelés, normál kopás és a használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt lépnek fel. A jótállási igény érvényesítése esetén a kifogásolt termékhez mel-lékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk. Tévedésekért és nyomdai hibákért nem vállalunk felelősséget.

**(ES) Eliminación:** Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación.

**Garantía:** Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.



© ABUS 2024  
ABUS August Bremicker Söhne KG  
D 58292 Wetter | Germany.  
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40  
www.abus.com | info@abus.de

UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.  
Unit 30, Portishead Bus. Park  
Old Mill Road, Portishead  
BS20 7BX, BRISTOL, UK  
Tel.: +44 117 204 70 00  
www.abus.com | info@abus-uk.com